

Distr.: General  
17 October 2001  
Arabic  
Original: English

# الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السادسة والخمسون

الجمعية العامة  
الدورة السادسة والخمسون  
البند ٦٢ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

## رسالة مؤرخة ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، وإلحاقاً برسالتي المؤرخة ١٨ حزيران/يونيه ٢٠٠١ (A/55/990-S/2001/599)، أتشرف بأن أوجه اهتمام سعادتكم وأن أحتج بأقوى طريقة ممكنة، إزاء الانتهاكات الواسعة النطاق التي تمت أخيراً للمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ومنطقة معلومات طيران نيقوسيا، على يد الطائرات العسكرية التابعة لسلاح الجو التركي، والمسجلة في ٦ و ٧ و ١٠ و ١٢ و ١٣ و ١٧ و ١٨ و ٢٠ و ٢١ و ٢٧ حزيران/يونيه و ٢ و ٤ و ٥ و ٩ و ١٦ و ١٧ و ١٨ و ١٩ و ٢٠ و ٢١ تموز/يوليه و ١ و ٩ و ١٦ و ١٨ و ٢٨ و ٢٩ آب/أغسطس وكذلك في ٥ و ١٧ و ٢١ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١.

ففي ٦ حزيران/يونيه، دخلت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة، منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/٣٠، متتهكة بذلك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص والقواعد الدولية للملاحة الجوية فوق منطقة كارباسيا (رأس أبوستولوس أندرياس) قبل خروجها إلى الجنوب الشرقي الساعة ١٣/٢٢. ثم عادت الطائرة المذكورة بعد ذلك فدخلت مرة أخرى، وبطريقة غير مشروعة الساعة ١٥/٥٣ منطقة معلومات طيران نيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة كارباسيا قبل أن تتوجه إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٦/٤٨.

وفي ٧ حزيران/يونيه، دخلت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/٤٣ منتهكة بذلك المجال السيادي لقبرص والقواعد الدولية للملاحة الجوية وحلقت فوق منطقة كارباسيا قبل أن تخرج محلقة باتجاه منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٣/٣٤.

وفي ١٠ حزيران/يونيه، وقعت الانتهاكات التالية:

(أ) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز CN-235 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٠/٠٧ منتهكة بذلك القواعد الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص وحلقت فوق منطقة ميساوريا قبل أن تهبط في مطار تيمبو غير الشرعي بالمنطقة المحتلة من الجمهورية. وفي الساعة ١٣/٠٧ غادرت الطائرة المذكورة ثم عادت لتنتهك المجال الجوي السيادي لقبرص واتجهت عبر منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٣/٢٥ في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

(ب) ودخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز CN-235 منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٦/٠٩ وانتهكت المجال الجوي السيادي لقبرص فوق منطقة كارباسيا واجتازت منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الساعة ٦/٥٥ إلى منطقة اتجاه الجنوب الشرقي. وفي الوقت نفسه، عادت نفس الطائرة لتدخل منطقة معلومات الطيران الساعة ١٤/٠٢ منتهكة من جديد المجال الجوي السيادي لقبرص وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الساعة ١٥/٠١ في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ١٢ حزيران/يونيه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٥٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي لقبرص فوق منطقة كارباسيا وكذلك القواعد الدولية للملاحة الجوية وخرجت عبر منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة اتجاه جنوب الشرق الساعة ١٢/٤٦.

وفي ١٣ حزيران/يونيه، دخلت أربع طائرات تابعة لسلاح الجو التركي من طراز ف - ١٦ بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا في تشكيل واحد الساعة ١٠/٤٨ وخرجت في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٠/٥٥.

وفي ١٧ حزيران/يونيه دخلت طائرة تابعة لسلاح الطيران التركي من طراز CN-235 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٦/٣٢ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كيرينيا والقواعد الدولية للملاحة الجوية وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٩/١٣.

وفي ١٨ حزيران/يونيه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز CN-235 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٨/٠٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كيرينيا وخرجت عبر منطقة معلومات الطيران في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ٩/٥٥. وفي اليوم نفسه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز B-200 منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٠/٣٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا وهبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١٠/٥٦. وفي الساعة ١٢/٢٦ غادرت الطائرة المذكورة، منتهكة من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/٣٩.

وفي ٢٠ حزيران/يونيه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160، بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٧/٣٨، وخرجت الساعة ٨/٢٤ في طريقها إلى منطقة باتجاه الجنوب. وفي الساعة ١٣/٠٦، عادت نفس الطائرة لتدخل منطقة معلومات طيران نيقوسيا بطريقة غير مشروعة ثم خرجت في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٣/٤٤. وفي اليوم نفسه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/٢٧ وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص والقواعد الدولية للملاحة الجوية حيث حلقت فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ١٣/٠٨. وفي الساعة ١٧/٢٤ عادت نفس الطائرة لتدخل بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا وتنتهك من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي ثم خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٨/٠٨.

وفي ٢١ حزيران/يونيه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز ف - ٤ منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٥/١٦، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص والقواعد الدولية للملاحة الجوية حيث حلقت فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٥/٣٨ في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ٢٧ حزيران/يونيه، دخلت أربع طائرات تابعة لسلاح الجو التركي من طراز ف - ٤ في تشكيل واحد بصورة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٤٣ وخرجت الساعة ١١/٥٦ في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة عبر منطقة باتجاه الجنوب الغربي منتهكة بذلك القواعد الدولية للملاحة الجوية.

وفي ٢ تموز/يوليه، غادرت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز UH-60 من ميناء تيمبو غير الشرعي الساعة ١١/١٦ وانتهكت المجال الجوي السيادي لقبرص وكذلك القواعد الدولية للملاحة الجوية ثم خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٣٨ في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ٤ تموز/يوليه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/١٠ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات الطيران في طريقها إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ١٢/٥٧. وفي اليوم نفسه، عادت الطائرة المذكورة لتدخل بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٥/٤٢ فانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا والقواعد الدولية للملاحة الجوية وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٦/٢٩.

وفي ٥ تموز/يوليه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز ف - ٤ بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٤/٣٤ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا والقواعد الدولية للملاحة الجوية وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٤/٥٩.

وفي ٩ تموز/يوليه، دخلت طائرة تابعة للسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٩/١٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا وهبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ٩/٣٤. وفي الساعة ١٠/٤٨، غادرت الطائرة المذكورة فانتهكت مرة أخرى، بطريقة غير مشروعة، المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١١/٠٥.

وفي يوم ٦ تموز/يوليه، وقعت الانتهاكات التالية:

(أ) دخلت طائرتان تابعتان لسلاح الجو التركي من طراز ف - ١٦ في تشكيل واحد وبطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٤/٠٩ وانتهكتا القواعد الدولية للملاحة الجوية وخرجتا في طريقهما إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٤/١٦؛

(ب) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز B-200 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٢٠ وبعد أن انتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا هبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١١/٣٩. وفي الساعة ١٥/٠٩ غادرت الطائرة المذكورة فانتهكت مرة أخرى المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٥/٢٣؛

(ج) دخلت طائرتان تابعتان لسلاح الجو التركي من طراز ف - ١٦ بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٦/٥٤ والساعة ١٧/٢٨ على التوالي فانتهكتا المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وهبطتا في مطار لفتكونيكو غير الشرعي في الساعة ١٧/١٥ والساعة ١٧/٤٥ على التوالي. وقد غادرت الطائرتان المذكورتان الساعة ١٩/٣٥ وانتهكتا من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي والقواعد الدولية للملاحة الجوية وخرجتا من منطقة معلومات طيران نيقوسيا، على هيئة تشكيل، الساعة ١٩/٥٥ في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ١٧ تموز/يوليه، وقع الانتهاك التاليان:

(أ) دخلت طائرتان من طراز ف - ١٦ تابعتان لسلاح الجو التركي بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/١٢ وبعد أن انتهكتا المجال الجوي السيادي القبرصي فوق كارباسيا وأموهوستوس وميساوريا وكيرينيا خرجتا من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٤٨ في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة؛

(ب) دخلت طائرتان من طراز ف - ٤ تابعتان لسلاح الجو التركي بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٢٠ وانتهكتا المجال الجوي السيادي القبرصي فوق مناطق كارباسيا وأموهوستوس وكيرينيا وميساوريا وخرجتا من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٤٩ في طريقهما إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ١٨ تموز/يوليه، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/١٣ وبعد انتهاك المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ١٣/٠٠. وفي اليوم نفسه، عادت الطائرة المذكورة الساعة ١٦/٢٠ لتدخل بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا وتنتهك من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا ثم خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٧/١٦.

وفي ١٩ تموز/يوليه وقعت الانتهاكات التالية:

(أ) دخلت تسع طائرات تابعة لسلاح الجو التركي من طراز NF-5 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا في أربعة تشكيلات. وبعد أن انتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقتي كيرينيا وكارباسيا هبطت في مطار لفتكونيكو غير الشرعي. وقد غادرت سبع من الطائرات المذكورة حوالي الظهر للقيام بحركات جوية في تشكيلات مختلفة فوق منطقة كيرينيا البحرية ثم هبطت من جديد في مطار لفتكونيكو غير الشرعي؛

(ب) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الساعة ٧/٥٢ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وهبطت في مطار لفتكونيكو غير الشرعي الساعة ٨/١٢. وفي الساعة ١٥/٤٠ غادرت الطائرة المذكورة فانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٦/٠٠ في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة؛

(ج) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٧/٥٩ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وهبطت في مطار لفتكونيكو غير الشرعي الساعة ٨/٢٠؛

(د) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز B-200 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٠/٠٠ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا وهبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١٠/١٨.

وفي ٢٠ تموز/يوليه، دخلت ثمان طائرات تابعة لسلاح الجو التركي، أربع منها من طراز ف - ١٦ وأربع من طراز ف - ٤، بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٠٨ والساعة ١١/١٦ على التوالي، وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق مناطق كيرينيا وميساوريا وكارباسيا وأموهوستوس، وشاركت في الاستعراض العسكري فوق منطقة تيونيلي ثم خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١١/٣١ والساعة ١١/٣٣ والساعة ١١/٣٥ على التوالي.

وفي يوم ٢١ تموز/يوليه وقعت الانتهاكات التالية:

(أ) غادرت تسع طائرات تابعة للسلاح الجوي التركي من طراز NF-5 من مطار لفتكونيكو غير الشرعي (حيث كانت قد هبطت يوم ١٩ تموز/يوليه) وبعد أن قامت

بحركات جوية في تشكيلات مختلفة فوق منطقة كيرينيا خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة؛

(ب) غادرت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز B-200 من مطار تيمبو غير الشرعي (حيث كانت قد هبطت يوم ١٩ تموز/يوليه) وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١١/٢٣؛

(ج) دخلت طائرتان تابعتان لسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٢٢ والساعة ١٤/٠٣ على التوالي، وانتهكتا المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وهبطتا في مطار لفتكونيكو غير الشرعي. وقد غادرتا فيما بعد فانتهكتا من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجتا من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٤/٣٩ و ١٦/٣٥ على التوالي؛

(د) غادرت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-130 الساعة ١١/٢٤ من مطار لفتكونيكو غير الشرعي (حيث كانت قد هبطت يوم ١٩ تموز/يوليه) وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي ثم خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١١/٤٠؛

(هـ) شوهدت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز مجهول في نطاق منطقة معلومات طيران نيقوسيا وبعد أن حلقت فوق المياه الإقليمية القبرصية فقد أثرها في منطقة معلومات طيران نيقوسيا.

وفي يوم ١ آب/أغسطس، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/٢٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا (رأس أبوستولوس أندرياس) وخرجت من منطقة معلومات الطيران في طريقها إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ١٣/٢٣. وفي اليوم نفسه عادت الطائرة المذكورة لتدخل بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٦/٣٣ فانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٧/٢٥ في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ٩ آب/أغسطس وقع الانتهاك التاليان:

(أ) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز ف - ٤ بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٠/٠٧ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ١٠/٣١؛

(ب) دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٨/٥٤، وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات الطيران في نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٤/٥٤.

وفي ١٦ آب/أغسطس، دخلت طائرتان تابعتان لسلاح الجو التركي من طراز B-200 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٩/٤٣ و ٩/٤٨ على التوالي، فانتهكتا المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا وهبطتا في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ٩/٥٠ والساعة ٩/٥٤. وفي الساعة ١٠/٤٥، غادرت إحدى الطائرتين المذكورتين فانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٠١ في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ١٨ آب/أغسطس غادرت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز B-200 من مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١٠/٠٥. وفيما انتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي، خرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٠/٢٢.

وفي ٢٨ آب/أغسطس، دخلت طائرتان تابعتان لسلاح الجو التركي إحداهما من طراز أغوستا بل والأخرى من طراز كوغار بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٥/١٦، وانتهكتا المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا ثم هبطتا في مطار كيرينيا غير الشرعي الساعة ١٦/١٠ و ١٦/١٨ على التوالي.

وفي ٢٩ آب/أغسطس، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٨/٤٩ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات الطيران في الطريق إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ٩/٣٦. وفي اليوم نفسه عادت الطائرة فدخلت بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٣/٤٦ فانتهكت مرة أخرى المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٤/٣١.



وفي ٥ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-160 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٩/٠٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا، وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي الساعة ١٠/٠١. وفي اليوم نفسه عادت الطائرة فدخلت منطقة معلومات طيران نيقوسيا بطريقة غير مشروعة الساعة ١٣/٣٧، وانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في الطريق إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٤/٢٩.

وفي ١٧ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز B-200 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ٩/٤٨ فانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا وهبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١٠/١٠. وفي الساعة ١١/١٩ غادرت الطائرة فانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١١/٣٥.

وفي ٢١ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرتان تابعتان لسلاح الجو التركي من طراز ف - ١٦ بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٠/٤٥ في تشكيل واحد وخرجتا من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٠/٥١ في طريقهما إلى منطقة معلومات طيران أنقرة.

وفي ٢٥ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز C-130 بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٢٩ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة كارباسيا وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٢/١٣ في الطريق إلى منطقة باتجاه الجنوب الشرقي. وفي اليوم نفسه عادت الطائرة المذكورة لتدخل بطريقة غير مشروعة منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٤/٥٤ وانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي فوق المنطقة نفسها وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا في طريقها إلى منطقة معلومات طيران أنقرة الساعة ١٥/٤٠.

وفي ٢٦ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي، من طراز غير معروف، وبطريقة غير مشروعة، منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١١/٣٦، وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا ثم هبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١٢/١١. وفي الساعة ١٢/٢٢ غادرت الطائرة المذكورة فهبطت في مطار كريني غير الشرعي.

وفي ٢٨ أيلول/سبتمبر، دخلت طائرة تابعة لسلاح الجو التركي من طراز غولف ستريم، بطريقة غير مشروعة، منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٣/٣٨ وانتهكت المجال الجوي السيادي القبرصي فوق منطقة ميساوريا، ثم هبطت في مطار تيمبو غير الشرعي الساعة ١٣/٥٤. وفي الساعة ١٦/٠٠، غادرت الطائرة المذكورة فانتهكت من جديد المجال الجوي السيادي القبرصي وخرجت من منطقة معلومات طيران نيقوسيا الساعة ١٦/١٣.

وعلى نحو ما تكرر في جميع مراسلاتنا السابقة، فإن هذه الانتهاكات تتعارض على نحو سافر مع القانون الدولي ومع القواعد والإجراءات المتعلقة بالملاحة الجوية كما أنها توضح بجلاء عدم احترام تركيا من قريب أو بعيد لجميع قواعد السلوك الدولي. والأهم من ذلك، إن هذه الانتهاكات تعرّض للخطر الجسيم أمن الطيران المدني.

وأود الإشارة إلى أن هذه الانتهاكات تحدث في الوقت الذي يتوقع فيه المجتمع الدولي أن يتراجع الجانب التركي عن قراره رفض دعوتكم لاستئناف عملية المفاوضات وألا يضع شروطا مسبقة لكي يعود إلى مائدة التفاوض. ويلاحظ أن مجلس الأمن قد أعرب في ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ عن خيبة أمله إزاء الموقف السلبي التركي الذي وصفه بأنه غير مبرر.

وإنني أحتج بشدة باسم حكومة جمهورية قبرص على الأفعال السابق ذكرها، التي تنتهك قرارات مجلس الأمن المتعلقة بقبرص وأدعو إلى وقفها. وينبغي لحكومة تركيا أن تمتثل لميثاق الأمم المتحدة، وأن تحترم سيادة جمهورية قبرص واستقلالها ووحدة أراضيها، وأن تسهم في التوصل إلى حل عادل وعملي لمسألة قبرص يقوم على أساس قرارات الأمم المتحدة.

وأكون ممتنا إذا ما عملتم على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٦٢ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سوتوس زاكخيوس

السفير

الممثل الدائم